



EMANUELE BERO

traduttore – correttore di bozze

Traduttore editoriale
con esperienza in
revisione dei testi e
stesura degli apparati
editoriali.

+39 3487466876

emanuele.bero@gmail.com

LINGUE

- Inglese – C1
- Russo – B2

ULTERIORI INFO

- Attualmente in Naspi
- Disponibile a un tirocinio
- Automunito

FORMAZIONE

- **Civica Scuola Interpreti e Traduttori “A. Spinelli”, Milano (2016-2018)**

Laurea magistrale in traduzione saggistico-letteraria; tesi: ritraduzione e commento del racconto *The Isabel Fish* di Julie Orringer (prof.ssa Franca Cavagnoli, prof. Andrew Tanzi).

- **Scienze della Mediazione Linguistica, Torino (2012-2015)**

Laurea triennale in lingua e cultura inglese e russa; tesi in Linguistica italiana dal titolo *La lingua di plastica: due decenni di plastismi a confronto* (prof.ssa Daniela Cacia): <https://unitesi.unito.it/handle/20.500.14240/74322>

- **Liceo Classico “I. Newton”, Chivasso (2007-2012)**

Diploma di maturità classica, studio approfondito della letteratura italiana, inglese, greca e latina.

ESPERIENZE EDITORIALI

- **Racconti (2021-oggi)**

Scrittura o traduzione di racconti per diverse riviste o editori online, tra cui Nutrimenti, Spore Rivista e Hook Magazine: <https://linktr.ee/emanuelebero>

- **Lettore professionista (2018-oggi)**

Lettura e selezione di manoscritti inediti in italiano e inglese per Feltrinelli e il Premio “Italo Calvino”, elaborando giudizi attraverso schede di lettura.

- **Traduttore saggistico-letterario (2018-oggi)**

Traduzione di narrativa, saggistica e poesia per Fandango Libri e Moscabianca Edizioni, tra cui testi di A. Downs, M. El-Kurd, D. Purnell e C. Lalumière: <https://linktr.ee/emanuelebero>

- **Articoli (2023-2024)**

Scrittura di articoli d'opinione e attualità: <https://linktr.ee/emanuelebero>

COMPETENZE DIGITALI

- Certificazione **Trados**, Level 1
- Conoscenza base di **Memo Q**
- Ottima conoscenza del **pacchetto Office e Google** e dei gestionali **SAP**, **SAP CRM**, **ServiceNow** e **Jira** ticketing, **Stip chatbot AI**

COMPETENZE SPECIFICHE

- Ottime capacità di **scrittura**, **fact-checking** ed **editing** attraverso lo strumento di revisione di Word/Pages o i simboli di correzione UNI 5041
- Cura degli **apparati editoriali**: colophon, frontespizio, quarta di copertina
- Stesura di **schede di lettura**
- **Precisione e velocità** di lettura

• Vincitore X edizione del Premio Raduga (2019)

Primo premio per la traduzione di *Origliare* di D. Bosjačenko, pubblicata sull'Almanacco Letterario 10: <https://conoscereeurasia.it/wp-content/uploads/2019/06/Almanacco-10-2019-Web.pdf>

• Pubblicazione di *Asfalto* (2014)

Raccolta di poesie pubblicata con Genesi Editrice: <https://www.genesi.org/prodotto/asfalto/>

ESPERIENZE AZIENDALI

• Impiegato e moderatore commenti, Lavazza (2020-2025)

Gestione del consumatore e dei flussi logistici dell'e-commerce www.lavazza.it; **moderazione commenti** sulle pagine Facebook e Instagram di Lavazza Italia.

• Impiegato back-office, Museo Egizio di Torino (2019-2020)

Organizzazione delle visite guidate e delle attività didattiche con gli egittologi.